



Consolato Generale d'Italia – Canton
Consulate General of Italy in Guangzhou
 意大利驻广州总领事馆

FOTOGRAFIA

PHOTO

照片

Modulo armonizzato per la presentazione della domanda di visto – Harmonised Application Form – 统一申请表
 Domanda di visto Schengen – Application for Schengen Visa – 申根签证申请 Modulo gratuito – This application form is free 此表格免费提供

1. Cognome/ Surname (Family name) / 姓:				Spazio riservato all'amministrazione For official use only 签证机关专用
2. Cognome/i alla nascita/Surname at birth (Former family name(s)) / 出生时姓氏:				
3. Nome/First name(s) (Given name(s)) / 名:				
I campi da 1 a 3 vanno compilati in conformita' con I dati riportati nel documento di viaggio - Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document. / 第 1-3 项须依据旅行证件填写相关资料。				
4. Data di nascita (giorno-mese-anno) Date of birth (day-month-year) 出生日期 (日-月-年):	5. Luogo di nascita Place of birth 出生地:	7. Cittadinanza attuale Current nationality / 现国籍:		
	6. Stato di nascita Country of birth 出生国:	Cittadinanza alla nascita, se diversa Nationality at birth, if different 出生时国籍, 如与现国籍不同: Altre cittadinanze Other nationalities 其他国籍:		
8. Sesso/ Sex / 性别: <input type="checkbox"/> Maschile/Male / 男 <input type="checkbox"/> Femminile/Female / 女	9. Stato Civile/ Civil status / 婚姻状况: <input type="checkbox"/> Non coniugato/a/ Single / 未婚 <input type="checkbox"/> Coniugato/a/Married / 已婚 <input type="checkbox"/> Unione registrata/Registered Partnership / 注册伴侣关系 <input type="checkbox"/> Separato/a/ Separated / 分居 <input type="checkbox"/> Divorziato/a/ Divorced / 离婚 <input type="checkbox"/> Vedovo/a/Widow(er) / 丧偶 <input type="checkbox"/> Altro (precisare)/ Other (please specify) / 其它 (请注明):			
10. Titolare della responsabilita' genitoriale (in caso di minori)/tutore legale(cognome, nome, indirizzo, se diverso dal richiedente, telefono, e-mail e nazionalita')/ Parental authority (in case of minors) /legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant's, telephone no., e-mail address, and nationality) / 父母 (如是未成年申请人) / 合法监护 (姓名、住址, 如与申请人不同) 电话号码、电子邮件及国籍:				
11. Numero di identita' nazionale, ove applicabile/ National identity number, where applicable 公民身份证号码, 如适用:				
12. Tipo di documento di viaggio/ Type of travel document / 旅行证件类型: <input type="checkbox"/> Passaporto ordinario/Ordinary passport/普通护照 <input type="checkbox"/> Passaporto diplomatico/Diplomatic passport/外交护照 <input type="checkbox"/> Passaporto di servizio/Service passport/公务护照 <input type="checkbox"/> Passaporto ufficiale/Official passport/因公护照 <input type="checkbox"/> Passaporto speciale/Special passport/特殊护照 <input type="checkbox"/> Di altro tipo (precisare)/Other travel document (please specify) / 其它旅行证件 (请注明):				
13. Numero del documento di viaggio /Number of travel document/ 旅行证件编号:	14. Data di rilascio Date of issue 签发日期:	15. Valido fino al Valid until 有效期至:	16. Rilasciato da Issued by (country) 签发 (国):	
17. Dati anagrafici del familiare cittadino UE, SEE o CH, se applicabile Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen if applicable 如有家庭成员为欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的, 请填写该家庭成员的个人信息:				
Cognome/i/ Surname (Family name) /姓:		Nome/i/First name(s) (Given name(s)) /名:		
Data di nascita (giorno-mese-anno) Date of birth (day-month-year) 出生日期(日-月-年):	Cittadinanza/Nationality/国籍:	Numero del documento di viaggio o di identita' / Number of travel document or ID card / 旅行证件或身份证编号:		

Data della domanda:

Numero della domanda di visto:

Domanda presentata presso:

Ambasciata/Consolato

Centro comune

Fornitore Servizi

Intermediario commerciale

Frontiera:

.....

Altro:

Responsabile della pratica:

Documenti giustificativi:

Documento di viaggio

Mezzi di sussistenza

Invito

Mezzi di trasporto

Assicurazione sanitaria di viaggio

Altro

Decisione relativa al visto:

Rifiutato

Rilasciato

A

C

VTL

Valido:

dal:

al:

Numero di ingressi:

1

2

multipli

Numero di giorni:

.....

<p>18. Vincolo familiare con un cittadino UE, SEE o CH, se applicabile/Family relationship with an EU, EEA or CH citizen, if applicable /申请人与欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的关系, 如适用:</p> <p><input type="checkbox"/> Coniuge/spouse /配偶 <input type="checkbox"/> Figlio/a/ child /子女 <input type="checkbox"/> Nipote/grandchild /孙儿女 <input type="checkbox"/> Familiare a carico /dependent ascendant /受养人</p> <p><input type="checkbox"/> Unione registrata /Registered Partnership /注册伴侣 <input type="checkbox"/> Di altro tipo/other /其他:</p>	
<p>19. Indirizzo e indirizzo di posta elettronica del richiedente/ Applicant's home address and e-mail address 申请人住址及电子邮件:</p>	<p>N. di telefono/ Telephone no./ 电话号码:</p>
<p>20. Residenza in un paese diverso dal paese di cittadinanza/ Residence in a country other than the country of current nationality 是否居住在现时国籍以外的国家:</p> <p><input type="checkbox"/> No/ No/否</p> <p><input type="checkbox"/> Si. Permesso di soggiorno o titolo equipollente.....N.....Valido fino al.....N.....</p> <p>Yes. Residence permit or equivalent N..... Valid until.....</p> <p>是. 居住许可或同等证 编码 有效期至.....</p>	
<p>* 21. Occupazione attuale/ Current employment/ 当前职业:</p>	
<p>* 22. Datore di lavoro, indirizzo e numero di telefono. Per gli studenti, nome e indirizzo dell'istituto di insegnamento Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment 工作单位名称, 地址和电话, 学生填写学校名称及地址:</p>	
<p>23. Scopo/i del viaggio/ Purpose(s) of the journey/ 旅程主要目的:</p> <p><input type="checkbox"/> Turismo/ Tourism /旅游 <input type="checkbox"/> Affari/ Business /商务 <input type="checkbox"/> Visita a familiari o amici/ Visiting Family or Friends/ 探亲访友</p> <p><input type="checkbox"/> Culturale/ Cultural /文化 <input type="checkbox"/> Sport/ Sports /体育 <input type="checkbox"/> Visita ufficiale/ Official visit /官方访问</p> <p><input type="checkbox"/> Motivi sanitari/ Medical reasons /医疗 <input type="checkbox"/> Studio/ Study /学习 <input type="checkbox"/> Transito aeroportuale/ Airport transit / 机场过境</p> <p><input type="checkbox"/> Altro/ Other (please specify) / 其它 (请注明)</p>	
<p>24. Informazioni aggiuntive riguardo allo scopo del viaggio/ Additional information on purpose of stay / 有关停留原因的补充信息:</p>	
<p>25. Stato Membro di destinazione principale (ed altri Stati Membri di destinazione, ove applicabile)/ Member State of main destination (and other Member States of destination, if applicable) 主要申根目的地 (以及其他申根目的地, 如适用):</p>	<p>26. Stato Membro di primo ingresso/ Member State of first entry 首入申根国:</p>
<p>27. Numero di ingressi richiesti/ Number of entries requested /申请入境次数:</p> <p><input type="checkbox"/> Uno/ Single entry / 单次 <input type="checkbox"/> Due/ Two entries / 两次 <input type="checkbox"/> Multipli/ Multiple entries / 多次</p> <p>Data prevista di arrivo in area Schengen del primo soggiorno previsto/ Intended date of arrival of the first intended stay in the Schengen area/ 在申根地区预计首次停留的预计抵达日期:</p> <p>Data prevista di partenza dall'area Schengen dopo il primo soggiorno previsto/ Intended date of departure from the Schengen area after the first intended stay /在申根地区预计首次停留之后的预计离开日期:</p>	
<p>28. Impronte digitali rilevate in precedenza ai fini della presentazione di una domanda di visto Schengen/ Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa /以往申请申根签证是否有指纹纪录: <input type="checkbox"/> No/ No /否 <input type="checkbox"/> Si/ Yes/ 是</p> <p>Data, se conosciuta / Date, if known /如有, 请写明日期.....</p> <p>Numero del visto, se conosciuto/ Visa sticker number, if known /如有, 请写明签证贴纸号码</p>	
<p>29. Autorizzazione di ingressi nel paese di destinazione finale/ Entry permit for the final country of destination, where applicable / 最终目的地的入境许可:</p> <p>Rilasciata da/ Issued by / 签发机关..... Valida dal/ Valid from / 有效期由.....al/ until / 至.....</p>	

<p>* 30. Cognome e nome della o delle persone che invitano nello o negli Stati Membri. Altrimenti nome dell'albergo o alloggio provvisorio nello o negli Stati Membri/ Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s) / 申根国的邀请人姓名。如无邀请人，请填写申根国的酒店或暂住居所名称:</p>	
<p>Indirizzo e indirizzo di posta elettronica della o delle persone che invitano /albergo/alloggio provvisorio/ Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s) / 邀请人/酒店/暂住居所的地址及电子邮件:</p>	<p>Numero di telefono/ Telephone no / 电话号码:</p>
<p>* 31. Nome e indirizzo dell'impresa/organizzazione che invita/ Name and address of inviting company/organisation / 邀请公司或机构的名称及地址:</p>	
<p>Cognome, nome, indirizzo, telefono e indirizzo di posta elettronica della persona di contatto presso l'impresa/organizzazione/ Surname, first name, address, telephone no, and e-mail address of contact person in company/organisation / 邀请公司或机构的联系人姓名、地址、电话号码及电子邮件:</p>	<p>Numero di telefono dell'impresa/organizzazione/ Telephone no of company/organisation / 邀请公司或机构的电话号码:</p>
<p>* 32. Le spese di viaggio e di soggiorno del richiedente sono a carico/ Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered / 旅费以及在海外停留期间的生活费用:</p>	
<p><input type="checkbox"/> del richiedente/ by the applicant himself/herself / 由申请人支付 Mezzi di sussistenza/ Means of support / 支付方式:</p> <p><input type="checkbox"/> Contanti/ Cash / 现金</p> <p><input type="checkbox"/> Travel cheque/ Traveller's cheques / 旅行支票</p> <p><input type="checkbox"/> Carta di credito/ Credit card / 信用卡</p> <p><input type="checkbox"/> Alloggio prepagato/ Prepaid accommodation / 预缴住宿</p> <p><input type="checkbox"/> Trasporto prepagato/ Prepaid transport / 预缴交通</p> <p><input type="checkbox"/> Altro/ Other (please specify) / 其它(请注明):</p>	<p><input type="checkbox"/> del promotore (ospite, impresa, organizzazione) precisare/ by a sponsor (host, company, organisation), please specify / 由赞助方 (邀请人、公司或机构) 支付, 请注明:</p> <p><input type="checkbox"/> di cui alle caselle 30 o 31/referred to in field 30 or 31 参见第 30 及 31 项</p> <p><input type="checkbox"/> altro (precisare) / other (please specify) / 其它 (请注明) :.....</p> <p>Mezzi di sussistenza/ Means of support / 支付方式:</p> <p><input type="checkbox"/> Contanti/ Cash / 现金</p> <p><input type="checkbox"/> Alloggio prepagato/ Accommodation provided / 提供住宿</p> <p><input type="checkbox"/> Tutte le spese coperte durante il soggiorno/ All expenses covered during the stay / 支付旅程期间所有开支</p> <p><input type="checkbox"/> Trasporto prepagato/ Prepaid transport / 预缴交通</p> <p><input type="checkbox"/> Altro/ Other (please specify) / 其它(请注明)</p>

I familiari dei cittadini UE, SEE o CH non devono compilare le caselle 21, 22, 30, 31 e 32 (indicate con l'asterisco *)/ Family members of EU, EEA or CH citizens shall not fill in fields no.21, 22, 30, 31 and 32 (marked with *). / 欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的家庭成员，不得填写第 21,22,30,31 和 32 项 (标有*的部分)

Sono a conoscenza del fatto che il rifiuto del visto non da luogo alla restituzione della tariffa corrisposta/ I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused. / 本人熟知即使签证被拒也不能退还签证费。

Applicabile in caso di visto per ingressi multipli / In case a multiple-entry visa is applied for / 适用于申请多次入境签证:

Sono a conoscenza della necessita' di possedere un'adeguata assicurazione sanitaria per il primo soggiorno e per i viaggi successivi sul territorio degli Stati Membri.
I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.
本人熟知须预备有足够保额的旅游医疗保险作为首次及其后各次出发到申根国家领域之用。

Sono a conoscenza e do il mio consenso a quanto segue: la raccolta dei dati richiesti in questo modulo, la mia fotografia e, se del caso, la rilevazione delle mie impronte digitali sono obbligatorie per l'esame della domanda di visto e i miei dati anagrafici che figurano nel presente modulo di domanda di visto, così come le mie impronte digitali e la mia fotografia, saranno comunicati alle autorità competenti degli Stati membri e trattati dalle stesse, ai fini dell'adozione di una decisione in merito alla mia domanda di visto. Tali dati, così come i dati riguardanti la decisione relativa alla mia domanda o un eventuale decisione di annullamento, revoca o proroga di un visto rilasciato, saranno inseriti e conservati nel sistema di informazione visti (VIS) per un periodo massimo di 5 anni, durante il quale essi saranno accessibili alle autorità competenti per i visti, a quelle competenti ai fini dei controlli sui visti alle frontiere esterne e negli Stati membri, alle autorità competenti in materia di immigrazione e di asilo negli Stati membri ai fini della verifica dell'adempimento delle condizioni di ingresso, soggiorno e residenza regolari sul territorio degli Stati membri, dell'identificazione delle persone che non soddisfano, o non soddisfano più, queste condizioni e dell'esame di una domanda di asilo e della designazione dell'autorità responsabile per tale esame. A determinate condizioni, i dati saranno anche accessibili alle autorità designate degli Stati membri (per l'Italia il Ministero dell'Interno e le autorità di Polizia) e a Europol ai fini della prevenzione, dell'individuazione e dell'investigazione di reati di terrorismo e altri reati gravi. Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (Piazzale della Farnesina n.1, 00135 Roma, www.esteri.it), per tramite della Rappresentanza Diplomatica o del Consolato presso il quale la domanda di visto è stata sottoposta, e l'autorità italiana responsabile (titolare) del trattamento dei dati.

Sono a conoscenza che e' un mio diritto ottenere, in qualsiasi Stato membro, la comunicazione dei dati relativa alla mia persona registrati nel VIS e l'indicazione dello Stato membro che li ha trasmessi e chiedere che dati inesatti relativi alla mia persona vengano rettificati e che quelli relativi alla mia persona trattati illecitamente vengano cancellati. In seguito a mia richiesta espressa, l'Autorità esaminante la mia domanda di visto (per le Rappresentanze Diplomatiche o Consolati: www.esteri.it e <http://vistoperitalia.esteri.it>) mi informerà circa le modalità con le quali possa esercitare il mio diritto di verifica dei miei dati personali e la loro correzione e cancellazione, incluse le azioni esperibili ai sensi della normativa nazionale del relativo Stato Membro. L'Autorità nazionale italiana competente per la protezione dei dati personali è MAECI Ufficio Protezione Dati/DPO (rpdp@esteri.it, pec: rpdp@cert.esteri.it) o il Garante per la Protezione dei Dati Personali (P.zza Venezia 11, 00187 Roma; tel.0039 06 696771. garante@gpdp.it, pec: protocollo@pec.gpdp.it).

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of my fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear in the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application. Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States (for Italy: the Ministry of Interior and the Police Authority) and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation (Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma, www.esteri.it tel.0039 06 36911), through the Diplomatic Representation or Consulate where the visa application has been lodged, is the authority responsible for processing the data.

I am aware that I have the right to obtain, in any of the Member States, notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully to be deleted. At my express request, the authority examining my application (for the Diplomatic Representations or Consulates please visit www.esteri.it <http://vistoperitalia.esteri.it>) will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the Member State concerned. The Italian national supervisory competent authority on the protection of personal data is the MAECI Data Protection Officer / DPO (email: rpdpd@esteri.it, certified email: rpdpd@cert.esteri.it) or the Italian Data Protection Authority (Piazza Venezia 11, 00187 ROMA; tel. 0039 06 696771; email: garante@gpdp.it; pec: protocollo@pec.gpdp.it).

本人知悉并同意以下条款: 该申请表中所有关于本人的个人信息、照片或采集的指纹样本均为审核本人的签证所需。本人在该申请表中所填写的所有个人信息、指纹样本和照片均可提供给申根国家的相关主管部门, 以便其受理本人的签证申请并对申请作出决定。该信息以及签证结果甚或签证注销、撤销或延期的决定将一并收录到签证信息系统 (VIS 系统) 并最长保存五年, 在此期间, 所有申根成员国的相关签证部门、边境及境内的签证检查部门以及移民局和难民局均有权录入 VIS 系统, 核查签证申请人是否已满足入境并在境内停留的相应前提条件: 核实不满足或不再满足该前提条件的签证申请人; 审核难民申请并确定出该申请的主管部门。必要时, 各申根成员国的特定部门以及欧盟刑警组织均有权参考该信息, 用于预防、侦察和调查恐怖活动及其它严重犯罪行为。负责管理该类信息的部门是: 意大利外交与国际合作部(Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma, www.esteri.it; tel.0039 06 36911).

本人知悉本人有权要求任何一个申根成员国告知 VIS 系统中都收录了本人哪些个人信息, 是由哪个申根成员国收录进去的。除此之外, 本人亦有权申请更正系统中收录的错误信息并删除不合法信息。审核本人签证申请的领事机构会应本人要求提供相关说明性信息, 如签证申请人应如何行使审核个人信息的权力, 依据相关申根成员国的法律规定, 要求更正或删除不正确的个人信息的权力, 并向相关申根成员国的主管部门 [详细联系信息: Italian Data Protection Authority, Piazza Venezia 11, 00187 ROMA; tel. 0039 06 696771; email: garante@gpdp.it; pec: protocollo@pec.gpdp.it 或 MAECI Data Protection Officer / DPO (email: rpdpd@esteri.it, certified email: rpdpd@cert.esteri.it)] 就个人信息保护事宜依法申诉的权力。

Dichiaro che a quanto mi consta, tutti i dati da me forniti sono completi ed esatti. Sono consapevole che dichiarazioni false comporteranno il respingimento della mia domanda o l'annullamento del visto già concesso, e che possono comportare azioni giudiziarie ai sensi della legislazione dello Stato membro che tratta la domanda. Mi impegno a lasciare il territorio degli Stati membri prima dello scadere del visto, se concesso. Sono informato/a che il possesso di un visto e' soltanto una delle condizioni necessarie per entrare nel territorio europeo degli Stati membri. La mera concessione del visto non mi da diritto ad indennizzo qualora io non soddisfi le condizioni previste dall'Art.6, (1) del regolamento (UE) N. 399/2016 (Codice Frontiere Schengen) e mi venga pertanto rifiutato l'ingresso. Il rispetto delle condizioni di ingresso sara' verificato ancora una volta all'atto dell'ingresso nel territorio europeo degli Stati membri.

I am fully aware that all the information provided by me is correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application. I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 6(1) of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

本人确保以上信息均系本人如实提供, 确保信息正确而完整。本人知悉提供虚假信息可导致本人签证申请被拒签或已得到的签证被注销甚或受理本人签证的申根国会因此而对本人追究刑事责任。如本人的签证申请被批准, 本人有义务在签证到期前离开申根国境。本人亦获悉得到签证仅是具备了进入申根国境的前提条件之一, 如果本人因未满足编号为(EU) No 2016/399 的《申根边境法》中第 6 条第 1 款中所述前提条件而被拒绝入境, 本人不得要求赔偿。在进入申根成员国的领土时, 入境条件将被再次审核。

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Luogo e data / Place and date / 地区及日期	Firma (per i minori, firma del titolare della potesta' genitoriale/tutore legale) / Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) / 签字 (未成年人由其监护人代签)
---------------------------------------	---